

# Journals

No. 15

Wednesday, February 3, 2016

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 15

Le mercredi 3 février 2016

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

Pursuant to Order made Tuesday, February 2, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), — That the House (a) recognize that the government must take action to close the unacceptable gap in pay between men and women which contributes to income inequality and discriminates against women; (b) recognize pay equity as a right; (c) call on the government to implement the recommendations of the 2004 Pay Equity Task Force Report and restore the right to pay equity in the public service which was eliminated by the previous Conservative government in 2009; and (d) appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on the matter of pay equity and to propose a plan to adopt a proactive federal pay equity regime, both legislative and otherwise, and (i) that this committee consist of 10 members which shall include six members from the Liberal Party, three members from the Conservative Party, and one member from the New Democratic Party, provided that the Chair is from the government party, (ii) that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, (iii) that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, (iv) that the members to serve on

Conformément à l'ordre adopté le mardi 2 février 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière), — Que la Chambre a) reconnaisse que le gouvernement doit agir pour combler l'écart de rémunération inacceptable qui existe entre les hommes et les femmes et qui contribue à l'inégalité de revenu et est discriminatoire à l'égard des femmes; b) reconnaisse que l'équité salariale est un droit; c) demande au gouvernement de mettre en œuvre les recommandations du rapport de 2004 du Groupe de travail sur l'équité salariale et restaure le droit à l'équité salariale dans la fonction publique éliminé en 2009 par le gouvernement conservateur précédent; d) constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences sur l'équité salariale et de proposer un plan d'adoption d'un régime fédéral proactif sur l'équité salariale, législativement et autrement, et (i) que ce comité soit composé de dix membres, dont six du Parti libéral, trois du Parti conservateur et un du Nouveau Parti démocratique, pourvu que le président appartienne au parti ministériel, (ii) que, en plus du président, le comité soit chapeauté par un vice-président de chaque parti d'opposition reconnu, (iii) que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, sous réserve de l'autorisation habituelle de la Chambre, (iv) que les

the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than February 17, 2016, (v) that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, (vi) that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), (vii) that the committee report to the House no later than June 10, 2016.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

membres qui siégeront au comité soient nommés par le whip de chaque parti, qui remettra au Greffier par intérim de la Chambre, au plus tard le 17 février 2016, la liste des membres de son parti siégeant au comité, (v) que le quorum du comité soit conforme à l'article 118 du Règlement, à condition qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, (vi) que les membres du comité puissent, à l'occasion et au besoin, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement, (vii) que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 10 juin 2016.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 12 — Vote n° 12)

YEAS: 224, NAYS: 91

POUR : 224, CONTRE : 91

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bélangier	Bennett	Benson
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Cannings
Caron	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Dion
Donnelly	Drouin	Dubé	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Foote	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel

Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young	Zahid — 224

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Fast
Finley	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hillyer	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kenney	Kent	Kitchen	Kmiec
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Poilievre	Raitt	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga — 91	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Indigenous and Northern Affairs) laid upon the Table, — Report of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Canadian Polar Commission Act, S.C. 1991, c. 6, sbs. 21(2). — Sessional

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires autochtones et du Nord) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la Commission canadienne des

Paper No. 8560-421-498-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

affaires polaires, L.C. 1991, ch. 6, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-421-498-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 2015 Summer Meeting of the Western Governors' Association, held in Lake Tahoe, Nevada, from June 24 to 26, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-59-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la réunion d'été de 2015 de la « Western Governors' Association », tenue à Lake Tahoe (Nevada) du 24 au 26 juin 2015. — Document parlementaire n° 8565-421-59-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 8th Annual Conference of the Southeastern United States-Canadian Provinces (SEUS-CP) Alliance, held in Charlottetown, Prince Edward Island, from June 28 to 30, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-59-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 8<sup>e</sup> conférence annuelle de l'Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes (SEUS-CP), tenue à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) du 28 au 30 juin 2015. — Document parlementaire n° 8565-421-59-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific Northwest Economic Region 25th Annual Summit, held in Big Sky, Montana, from July 12 to 16, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-59-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation au 25<sup>e</sup> Sommet annuel de la Région économique du Nord-Ouest du Pacifique, tenu à Big Sky (Montana) du 12 au 16 juillet 2015. — Document parlementaire n° 8565-421-59-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 69th Annual Meeting of the Council of State Government's Southern Legislative Conference, held in Savannah, Georgia, from July 18 to 22, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-59-04.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 69<sup>e</sup> réunion annuelle de la « Southern Legislative Conference » du « Council of State Governments », tenue à Savannah (Georgia) du 18 au 22 juillet 2015. — Document parlementaire n° 8565-421-59-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Second Report of the Committee, which was as follows:

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le deuxième rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Standing Committee on Industry, Science and  
Technology

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la  
technologie

Gord Johns

Gord Johns

Standing Committee on International Trade

Gord Johns

Comité permanent du commerce international

Gord Johns

Standing Committee on Natural Resources

Gord Johns

Comité permanent des ressources naturelles

Gord Johns

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Randy Hoback

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Randy Hoback

Standing Committee on Transport, Infrastructure and CommunitiesMatthew Dubé  
Gord JohnsComité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivitésMatthew Dubé  
Gord JohnsStanding Committee on Veterans Affairs

Gord Johns

Comité permanent des anciens combattants

Gord Johns

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), Bill C-215, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (volunteer firefighters), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), le projet de loi C-215, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (pompiers volontaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Bill C-216, An Act to establish National Perinatal Bereavement Awareness Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), le projet de loi C-216, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au deuil périnatal, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Second Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

By unanimous consent, it was ordered, — That the House commemorate the 100th anniversary of the disastrous fire which destroyed the original Centre Block and took the lives of seven people; and that Curatorial Services of the House of Commons be directed to submit ideas to the Board of Internal Economy for a physical reminder of that tragic event, such as a stained glass window, to be installed during the planned renovations of the Centre Block.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre commémore le centenaire de l'incendie qui a détruit le premier édifice du Centre et coûté la vie à sept personnes, et que les Services de conservation de la Chambre des communes reçoivent l'instruction de proposer au Bureau de régie interne des idées pour l'installation, pendant les rénovations prévues de l'édifice du Centre, d'un mémorial tangible de cette tragédie, par exemple un vitrail.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Wong (Richmond Centre), one concerning impaired driving (No. 421-00055);
- by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the electoral system (No. 421-00056).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Barlow (Foothills), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, since the bill violates a fundamental principle of democracy by abolishing the provision that the certification and decertification of a bargaining agent must be achieved by a secret ballot vote-based majority.”

Debate arose thereon.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

- by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — List of Commissions issued for the year 2015, pursuant to the Public Officers Act, R.S. 1985, c. P-31, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-421-413-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Wong (Richmond-Centre), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 421-00055);
- par M. Bagnell (Yukon), une au sujet du système électoral (n° 421-00056).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main d'œuvre et du Travail), appuyée par M<sup>me</sup> Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Barlow (Foothills), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, parce que ce projet de loi enfreint un principe fondamental de démocratie en abolissant la disposition qui prévoit que l'accréditation d'un syndicat à titre d'agent négociateur ou la révocation d'une telle accréditation est subordonnée à l'obtention d'une majorité de votes exprimés lors d'un scrutin secret. »

Il s'élève un débat.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

- par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Liste des commissions émises durant l'année 2015, conformément à la Loi sur les fonctionnaires publics, L.R. 1985, ch. P-31, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-421-413-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Copy of the Directive to the Business Development Bank of Canada, the Canadian Tourism Commission and the Standards Council of Canada regarding travel, hospitality, conference and event expenditures policies (P.C. 2015-1109), pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 89(4). — Sessional Paper No. 8560-421-1086-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Northern Pipeline Act, R.S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-421-43-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-62-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report on the state of Canada's forests for the year 2015, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-421-461-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Nuclear Safety and Control Act, S.C. 1997, c. 9, s. 72. — Sessional Paper No. 8560-421-771-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Copy of the Directive to the Atomic Energy of Canada Limited regarding travel, hospitality, conference and event expenditures policies (P.C. 2015-1111), pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 89(4). — Sessional Paper No. 8560-421-1094-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Broadcasting Act, S.C. 1991, c.11, sbs. 71(1). — Sessional Paper No. 8560-421-86-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour) — Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, R.S. 1985, c. C-13, sbs. 26(2). — Sessional Paper No. 8560-421-38-01.

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Copie de la directive à la Banque de développement du Canada, à la Commission canadienne du tourisme et au Conseil canadien des normes concernant les politiques de dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements (C.P. 2015-1109), conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, c. F-11, par. 89(4). — Document parlementaire n° 8560-421-1086-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L.R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-421-43-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-62-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'année 2015, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-421-461-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, L.C. 1997, ch. 9, art. 72. — Document parlementaire n° 8560-421-771-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Copie de la directive à Énergie atomique du Canada Limitée concernant les politiques de dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements (C.P. 2015-1111), conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, c. F-11, par. 89(4). — Document parlementaire n° 8560-421-1094-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L.C. 1991, ch. 11, par. 71(1). — Document parlementaire n° 8560-421-86-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main d'œuvre et du Travail) — Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, L.R. 1985, ch. C-13, par. 26(2). — Document

*(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

— by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) — Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-876-01. *(Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics)*

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8560-421-38-01. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

— par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports du Bureau de l'infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-421-876-01. *(Conformément à l'article 108(3)h(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique)*

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.